

Este informativo "Toyokawa Informa" está disponível nos seguintes locais: na Prefeitura de Toyokawa, na Biblioteca Central, na Associação Internacional, The Amigos, Takara, "Eena Fuji", algumas Lojas de Conveniência de Toyokawa e em algumas Empreiteiras. Portanto, solicita-se que oriente aqueles que não têm conhecimento deste informativo.

Este boletín informativo "Toyokawa Informa" lo podrá adquirir en los siguientes locales: La municipalidad de Toyokawa, la biblioteca Municipal, la Asociación Internacional de Toyokawa, The Amigos, Takara, tienda "Elena Fujiki", algunas tiendas Convinience (Círculo K) y en algunas compañías contratistas.



El Departamento de Promoción de la Comunidad (seikatsu kasei ka), está celebrando la semana de los Derechos Humanos, y contribuyendo con la difusión para que estos se cumplan, esta oficina atenderá sus consultas sobre la violación de los Derechos Humanos.

Data: 4 de dezembro/diciembre

Lugar: Shimin Soudan Shitsu (quinto andar/ piso de la municipalidad, sector norte)

Hora: 10:00 hasta 16:00 horas

Trabalhar como orientador (a) temporário no JIDOU KURABU

Trabajar como tutor temporario en el JIDO KURABU

4. 児童クラブの指導員登録を受け付け

A Associação dos Cuidados à Criança em idade pré-escolar está convocando para trabalhar como orientador (a) no Jidou Kurabu (estabelecimentos em que as crianças da Escola Primária ficam após o término das aulas).

La asociación de los cuidados del niño en edad pre escolar, está convocando a una pre inscripción de registro para trabajar como tutor temporario en el JIDO KURABU.

Traer: curriculum vitae (en japonés), Inkan y certificado de Professor/Puericultor (hoikushi shikaku)

Horário das 13:00 às 18:00 horas.

Salário: 950 yenes por hora +ajuda de transporte de160 yenes/dia

WEB SITE em Português

1. ポルトガル語のWEB SITE

Informações necessárias do cotidiano estão contidas no Web Site:

http://www.city.toyokawa.lg.jp/life/portugues_index.html

Confiram e sempre acompanhem, pois aos poucos acrescentaremos novas informações!

Para Pais e Filhos/Para Padres e Hijos

2. 市民名画劇場

A Biblioteca Municipal de Toyokawa comunica que no mês de DEZEMBRO pais e filhos poderão assistir filmes.

*A inscrição será feita no próprio dia no lugar indicado.

**la inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.*

Dia	Título do Filme	Hora	Lugar	Taxa	Entrada
8/dez (6ª.)	Fusoku 40 m	10:00 e 13:30 horas	Biblioteca Municipal (Geos Space)	70 pessoas	Gratis
9/dez (Sáb)	Akai Hankachi	16:00 horas			
22/dez (6ª.f)	Dai 7 Tengoku	10:00 e 13:30 horas			
27/dez (4ª.f)	Ja Ja Uma Narashi	10:00 e 13:30 horas			

Semana dos Direitos Humanos

Semana de los Derechos Humanos

3. 人権週間のお知らせ

O Departamento de Atividade de Vida da Comunidade (Seikatsu Kaseika) está celebrando a Semana dos Direitos Humanos, com o objetivo que os mesmos sejam cumpridos. As consultas serão realizadas na data e locais indicados abaixo.

Um Empréstimo para a Educação dos Filhos

Un Préstamo para la Educación de los Hijos

5. 母子家庭のお子さんの就学支度資金、修学資金の貸し付けについて

O Município de Toyokawa através do Setor da Criança, informa à todas as mães de família inscritas no BOSHI KATEI que poderão solicitar um empréstimo para financiar os gastos de matrícula e os materiais de estudo de seus filhos que ingressarão na Escola Secundária (Koukou), Universidades, Institutos Acadêmicos. Para as solicitações será necessário exame de aprovação. Mais informações, contactar o Setor da criança, Kodomo ka, tel.:0533-89-2133.

La municipalidad de Toyokawa, a través del sector del niño informa a todas las madres de familia inscritas en el BOSHI KATEI, que podrán solicitar un préstamo para financiar los gastos de matrícula y útiles de estudio de sus hijos que el próximo año ingresarán a la escuela superior (KOKO), universidades e institutos académicos. Antes de ser aprobado la solicitud es necesario pasar un examen. Para mayor información contactarse con el sector del niño en la municipalidad de Toyokawa (shiyakusho, jido ka- en japonés) telf. 0533- 89-2133.

Pagamento do subsídio infantil (Jido Fuyo Teate): 11 de dezembro

Pago del subsidio infantil (Jido Fuyo Teate): 11 de diciembre

6. 12月11日の児童扶養手当を支払います

Aos beneficiados pelo subsídio familiar (boshikatei), comunica-se que o pagamento do subsídio infantil (Jido Fuyo Teate) será realizado em 11 de dezembro, através da conta bancária correspondente aos meses de agosto, setembro, outubro e novembro. Para maiores informações contactar Kodomo ka 0533-89-2133 (atendimento em japonês).

Para las personas que reciben el Subsidio Familiar (boshikatei), se les comunica que el pago del Subsidio Infantil (Fuyo Jido Teate) se realizará el día 11 de diciembre, a través de una cuenta de ahorros, los meses que se pagará corresponden a los meses de: agosto septiembre, octubre y noviembre. Telf. Para mayores informaciones contactar a Kodomo ka 0533-89-2133 (en japonés).

Convocação de voluntários para o Hoken Center

7. 子育てサポートボランティアを募集

O Setor da Criança de Toyokawa esta convocando voluntários para intercâmbio entre as crianças de 2 anos durante o Exame Dentário, no Hoken Center (Centro de Saúde). Será realizada às 4as. feiras da primeira e terceira semana do mês. Maiores informações no Setor da Criança, tel. 0533-89-2133 (em japonês).

El sector del Niño de la municipalidad de Toyokawa, está convocando a personal voluntario para estrechar vínculos de amistad y confraternidad con las madres y sus hijos de 2 años, el día que éste pasará la consulta médica dental en el Hoken Center el primer y tercer miércoles de cada mes.

Informes al sector del Niño de la municipalidad de Toyokawa, teléfono 0533-89-2133 (hablar japonés).

Dois cursos de Inglês e um curso de espanhol.

Dos cursos de Inglés y un curso de español

8. 3つの語学講座を開催

A Associação Internacional de Toyokawa oferece dois cursos de Inglês e um curso de espanhol, para pessoas maiores de 15 anos.

En la Asociación Internacional de Toyokawa se ofrecerá dos cursos de Inglés y un curso de español, para personas mayores de 15 años.

Curso	Datas	Hora	Vagas
* Diálogos de Viagem em Inglês	16 de Janeiro ~ 20 de Março, todas as terças-feira-martes- (10 aulas).	1:30pm ~ 3:00pm	25 pessoas
* Conversação em Inglês, nível intermediário	17 de Janeiro ~ 28 de Março, todas as quartas-feiras-miércoles- (10 aulas).	7:30pm ~ 9:00pm	25 pessoas
* Curso de Espanhol.	12 de Janeiro ~ 16 de Março, todas as sextas-feiras-viernes- (10 aulas).	7:30pm ~ 9:00pm	20 pessoas

Local: Kinro Fukushi Kaikan (do lado da Associação Internacional de Toyokawa).

Inscrição: Na Associação Internacional de Toyokawa até 15 de Dezembro.

Inscripción: En la Asociación Internacional de Toyokawa hasta el 15 de Diciembre.

Taxa: ¥4,500 ienes para membros da Associação Internacional de Toyokawa (T.I.A.).

Taxa: ¥6,500 ienes para pessoas que não são membros da Associação Internacional de Toyokawa .

• Para maiores informações contactar a Associação Internacional de Toyokawa (T.I.A) telefone: 0533-83-1571.

Aviso de coleta de lixo no fim e início de ano

Aviso de colecta de la basura para el fin e inicio del año

9. 年末年始のごみの収集

Programación da colecta.

Zona escolar	Fin de año Lixo Incinerável / basura Incinerable	Início de año Lixo Incinerável / basura Incinerable
Sakura Cho, Daida, Sanzogo, Chigiri, Goyu, Koo, Hachinan, Hirao shogakko Ku.	Coleta especial, 28 de dezembro.	A partir de 4 de Janeiro.
Chubu, Kanaya, Tobu, Yutaka, Toyokawa, Sakuragiri, Ushikubo, Tenou shogakko Ku. Ichinomiya Tobu, Seibu, Nanbu shogakko Ku	Coleta especial, 29 de dezembro.	A partir de 5 de Janeiro.
Zona escolar	Fin de año Lixo não Incinerável / basura no Incinerable	Início de año Lixo não Incinerável / Basura no Incinerable
Chubu, Kanaya, Tobu, Yukata, Toyokawa, Sakuragiri, Ushikubo, Tennou shogakko Ku	Coleta normal até o 20 de dezembro.	Coleta normal desde 17 de Janeiro.
Sakuramachi, Daida, Sanzougo, Chigiri, Goyu, Koo, Hachinan, Hirao shogakko Ku.	Coleta normal até o 27 de dezembro.	Coleta normal desde 10 de Janeiro.
Ichinomiya Tobu, Seibu, Nanbu shogakko Ku (Lixo não Incinerável / basura no Incinerable)	Coleta normal até o 18 de dezembro	Coleta normal desde 15 de Janeiro.
Ichinomiya Tobu, Seibu, Nanbu shogakko Ku (lixo de perigo)	Coleta normal até o 21 de dezembro	Coleta normal desde 4 de Janeiro.
Zona Escolar	Fin de año Lixo Reciclável / basura para Reciclar	Início de año Lixo Reciclável / basura para Reciclar
Goyu, Koo, Hachinan, Hirao shogakko Ku.	Coleta 22 de dezembro.	Coleta 5 de Janeiro.
Chubu, Kanaya, Tobu, Yukata shogakko Ku	Coleta 25 de dezembro.	Coleta 8 de Janeiro.
Sakuramachi, Daida, Sanzougo, Chigiri, shogakko Ku.	Coleta 26 de dezembro	Coleta 9 de Janeiro.
Ichinomiya Tobu, Seibu, Nanbu shogakko Ku.	Coleta 27 de dezembro	Coleta 10 de Janeiro.
Toyokawa, Sakuragiri, Ushikubo, Tennou shogakko Ku	Coleta 28 de dezembro	Coleta 4 de Janeiro.
Levar o Lixo por Conta Própria	Fin de año	Início de año
Lixo Incinerável / basura Incinerable (se paga uma taxa/taxa) : Directamente a centro de incineracion de la basura -seisou kogyou-	29 de dezembro até 16:00 horas	4 de Janeiro.
Lixo de Grande porte : Directamente al centro de recolector -Soudai Gomi senta-	30 de dezembro até 16:30 horas	
Lixo não Incinerável / basura no Incinerable (se paga uma taxa/taxa), después de realizar los tramites dirigirse al sector recolector de Sangatsu.	28 de dezembro até 15:00 horas	
Lixo Perigoso / basura de peligro (se paga uma taxa/taxa), después de realizar los tramites dirigirse al sector recolector de Fukada.	28 de dezembro até 15:00 horas	

Alerta à Intoxicação Alimentar

Alerta con las Almejas

10. 冬の食中毒にご注意を

O Serviço de Sanidade Pública (Hokenjo), alerta toda a comunidade que esta época os moluscos de concha, em particular os mexilhões, contém um acúmulo de NORO VÍRUS (uma das principais causas de infecção e intoxicação alimentar através de marisco), portanto, recomenda-se que ferva-os antes de comê-los. *el Servicio de Sanidad Pública (hokenjou), alerta a toda la comunidad que en esta época del año los moluscos de concha en particular las almejas contienen gran acumulación de NOROVIRUS (una de las principales causas de infección e intoxicación alimentaria a través de marisco), por lo cual se recomienda hervirlos antes de comer.*

Atendimento do Setor de Pagamento de Impostos do Município

Atención itinerante del Sector de Pago de Impuestos de la Municipalidad

11. 臨時納税窓口を開設
Pensando nos trabalhadores residentes de Toyokawa, o Setor de Pagamento de Impostos comunica à todos os cidadãos que haverá o atendimento à pagamentos de Imposto residencial, Imposto sobre Imóveis, Imposto dos Automóveis de Placa Amarela, Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken), Seguro de Assistência e Cuidados aos Idosos (Kaigo Hoken); na Prefeitura e na data abaixo. *Pensando en el horario de trabajo de los residentes de Toyokawa, el sector de pago de impuestos de la municipalidad, comunica a toda la ciudadanía en general que atenderá al público la cobranza del pago de impuestos a la ciudad, impuestos a la prefectura, impuestos a los inmuebles, impuestos a los automoviles de placa amarilla, pagos de las cuotas al seguro de salud nacional (kenko hoken) y pago de las cuotas al seguro de asistencia a los ancianos (kaigo hoken).*

Lugar: Municipalidad de Toyokawa, sector de pago de impuestos

Dia: DOMINGO, 24 de dezembro/ diciembre

Hora: das 9:00 às 15:00 horas

A Mãe e o Bebê - La madre y el Bebé (母と子供)

Aulas de Mogu Mogu/Clases de Mogu Mogu もぐもぐ教室

Aulas de orientação familiar.

Lugar	Hora	Dia	Objetivo	Tema	Trazer/ Traer
Hoken Center	9:45am até 10:00am	14 de Dezembro (5ª.f)	Para as mães, levar os seus bebês nascidos entre 17 até 31 de julho de 2006. <i>Para las madres, llevar a sus bebês nacidos del 17 hasta 31 de julio de 2006.</i>	Palestra sobre o desmame do bebê. <i>Charla sobre el destete del bebé.</i>	Boshi techo, toalha, colher, formulário de inscrição, lápis e caderno. <i>Boshi Techo, toalla, cuchara, formulario de inscripción, lápiz y cuaderno.</i>
		28 de Dezembro (5ª.f)	Para as mães, levar os seus bebês nascidos entre 1o. até 15 de agosto de 2006. <i>Para las madres, llevar a sus bebês nacidos del primero hasta 15 de agosto de 2006.</i>		

**A inscrição será feita no mesmo dia no Hoken Center.

La inscripción se realizará el mismo día en el Hoken Center.

Controle Médico do Bebê/Control Médico del Bebé

乳幼児検診

Palestra de orientação sobre o controle da saúde dos bebês de 4 meses. Para as crianças de 1 ano 6 meses haverá aplicação de flúor nos dentes; e para as crianças de 3 anos, Exame de Saúde e urina; para as crianças de 2 anos, Exame Dental (se desejar aplicar flúor será cobrada uma taxa de ¥640, trazer valor exato).

Charlas de Orientación sobre Control de Salud de niños de 4 meses, para los niños de 1 año con 6 meses aplicación de fluor a los dientes, para los niños de 3 años control de Salud y examen de orina, y para los niños de 2 años de edad control dental, si desea que se le aplique fluor dental pagar ¥640 (traer cantidad exacta).

Hora	Lugar	Dia	Objetivo	Exame de Saúde	Levar
Desde 13:00 até 13:30	Hoken Center	5 de Dezembro (3ª.f)	Para as mães, levar os seus bebês nascidos entre 17 até 31 de julho de 2006. <i>Para las madres, traer a sus bebês nacidos entre el 17 hasta 31 de julio de 2006.</i>	Criança de 4 meses. Niños de 4 meses.	Toalha grande
		19 de Dezembro (3ª.f)	Bebê que nasceu entre primeiro-15 de agosto de 2006. <i>Bebê que nació entre el primero-15 de agosto de 2006.</i>		
		13 de Dezembro (4ª.f)	Bebê que nasceu entre 1º. à 15 de junho de 2005. <i>Bebê que nació entre el primero 15 de junio de 2005.</i>	Criança de 1 ano 6 meses. Niños de 1 año 6 meses.	Escova dental Cepillo dental
		27 de Dezembro (4ª.f)	Bebê que nasceu entre 16-30 de junho de 2005. <i>Bebê que nació entre 16-30 de junio de 2005.</i>		
		6 de Dezembro (4ª.f)	Bebê que nasceu entre primeiro-15 de dezembro de 2004. <i>Bebê que nació entre el primero -15 de diciembre de 2004.</i>	Criança 2 anos Niños: 2 años	Escova dental, copo e toalha. Cepillo dental, vaso, toalla.
	Kenko Fukushi Center	20 de Dezembro (4ª.f)	Bebê que nasceu entre 16-31 dezembro de 2004. <i>Bebê que nació entre 16-31 diciembre de 2004.</i>		
	Hoken Center	12 de Dezembro (3ª.f)	Bebê que nasceu entre 17-30 de setembro de 2003. <i>Bebê que nació entre el 17-30 de septiembre del 2003.</i>	Criança de 3 anos Niños de 3 años	Pesquisa sobre visão e ouvido. <i>Encuesta sobre el oído y la vista.</i>
		26 de Dezembro (3ª.f)	Bebê que nasceu entre o primeiro-15 de outubro de 2003. <i>Bebê que nació entre el primero-15 de octubre del 2003.</i>		

Não esquecer de trazer: Boshi Techo, Akachan note, caderno e lápis
No olvidar de traer: Boshi Techo, Akachan note, cuaderno y lápiz.

**A inscrição será feita no mesmo dia e no local referido

La inscripción se realizará el mismo día en el lugar referido.

Vacinação em DEZEMBRO/Vacunas en DICIEMBRE

12月の予防接種

Aviso do programa de vacinação de BCG e POLIO do mês de DEZEMBRO. Para todas as vacinações trazer sem falta Boshi Techo e Akachan Note (dentro do Akachan Note estão os questionários de vacinação, exame de vacinação de tuberculose, resultado da vacina de tuberculose; favor preencher todas as perguntas e escrever seus dados pessoais).

Se comunica que en el mes de DICIEMBRE se realizará la vacunación de BCG y POLIO. Para todas las vacunaciones traer: Boshi Techo y Akachan Note (dentro de Akachan Note se encuentra los cuestionarios de vacunación, examen de vacunación para tuberculina, resultados de la vacuna contra la tuberculosis, favor de responder las preguntas y escribir sus datos personales).

Hora	Dia	Lugar	Tipo de Vacina / Vacuna
De 13:45 ~ 14:30 hs	11 de Dezembro (2ª.f)	Hoken Center	POLIO
	18 de Dezembro (2ª.f)	Kenko Fukushi Center	
	25 de Dezembro (2ª.f)	Hoken Center	
	8 de Dezembro (6ª.f)	Hoken Center	BCG
	22 de Dezembro (6ª.f)		

**A inscrição será feita no mesmo dia e no local referido.

La inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.

Consulta sobre o Bebê / el Niño

育児相談

Se você passou por situações problemáticas com seu bebê, lembre-se que tem que manter a calma e venha-nos consultar imediatamente.

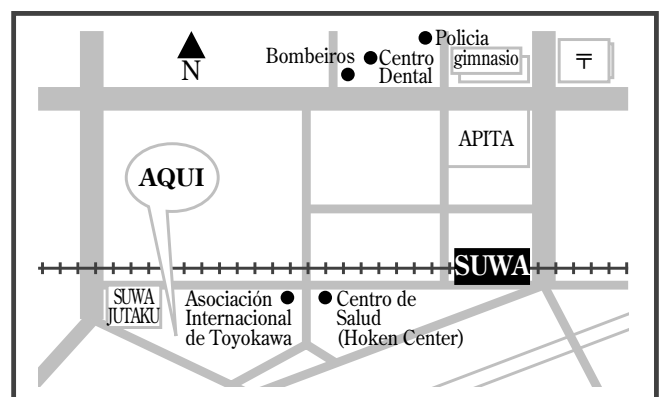
Si se ha encontrado en problemas con su niño, en esos momentos mantener la calma, y enseguida venga a consultarnos.

**A inscrição será feita no mesmo dia e no lugar referido.

La inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.

Hora	Lugar	Dia	Tema	Levar
9:30 am ~ 10:30 am	Sanzougo Shiminkan Toyokawa Kouminkan Ushikubo Kouminkan Kenko Fukushi Center Hachinan Kouminkan Kou Shiminkan Hoken Center	1 de Dezembro (6ª.f) 6 de Dezembro (4ª.f) 8 de Dezembro (6ª.f) 13 de Dezembro (4ª.f) 19 de Dezembro (3ª.f) 21 de Dezembro (5ª.f) 25 de Dezembro (2ª.f)	Desenvolvimneto físico mental, nutrição, educação, consulta sobre costumes do cotidiano, estatura, peso, etc. <i>Desarrollo físico-mental, nutrición, educación, consultas sobre las costumbres cotidianas, estatura, peso, etc..</i>	Boshi Kenko Techo, e no caso de bebês levar toalha grande. <i>Boshi Kenko Techo, y en el caso de bebês traer toalla grande.</i>

JAPONÊS	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
どあをあける	La puerta esta abierta	Abrir a porta
しゃわーをあびる	Ducharse	Tomar uma ducha
てをあらう	Lavarse las manos	Lavar as mãos
けしょうをする	Maquillarse	Maquiar-se
ふくをきる	Vestirse	Vestir-se
くつしたをはく	Ponerse los calcetines	Por as meias
くつをはいてる	Ponerse los zapatos	Calçar os sapatos
かぎをかける	Cerrar con llave	Trancar com a chave
くるまをうんでんしている	Conducir un automóvil	Dirigir um automóvel
ばたーをつける	Untar con mantequilla	Passar manteiga
べんきょうをしている	Estar estudiando	Estar estudando



Hospitais, Consultorios y Clinicas: 12月の救急当直医

Programa de Assistência Médica do mês de DEZEMBRO em caso de Emergência.

Programa de Atención Médica para el mes de DICIEMBRE en Casos de Emergencia.

Cirurgia Geral / Cirugía General

O atendimento destes hospitais será prorrogando até 11:00pm / La atención de estos hospitales se prolongará hasta las 11:00pm

1	Sex/Vie	Terabe Seikei Geka (Osaki cho)	0533-84-8261
2	Sáb	Goto Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
3	Dom	Kachi Byouin (Kou cho)	0533-88-3331
4	Seg/Lun	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
5	Ter/Mar	Sogo Aoyama Byouin (Kozakai cho)	0533-78-2561
6	Qua/Mie	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288
7	Qui/Jue	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
8	Sex/Vie	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
9	Sáb	Miyachi Byouin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
10	Dom	Iso Byouin (Ichida cho)	0533-85-6511
11	Seg/Lun	Kaitou Clinic (Toyokawa Sakae cho)	0533-86-3300
12	Ter/Mar	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
13	Qua/Mie	Terabe Seikei Geka (Osaki cho)	0533-84-8261
14	Qui/Jue	Kachi Byouin (Kou cho)	0533-88-3331
15	Sex/Vie	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288
16	Sáb	Iso Byouin (Ichida cho)	0533-85-6511

17	Dom	Goto Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
18	Seg/Lun	Miyachi Byouin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
19	Ter/Mar	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
20	Qua/Mie	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
21	Qui/Jue	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
22	Sex/Vie	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
23	Sáb	Sougo Aoyama Byouin (Kozakai cho)	0533-78-2561
24	Dom	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
25	Seg/Lun	Goto Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
26	Ter/Mar	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288
27	Qua/Mie	Miyachi Byouin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
28	Qui/Jue	Kaitou Clinic (Toyokawa Sakae cho)	0533-86-3300
29	Sex/Vie	Iso Byouin (Ichida cho)	0533-85-6511
30	Sáb	Sogo Aoyama Byouin (Kozakai cho)	0533-78-2561
31	Dom	Kachi Byouin (Kou cho)	0533-88-3331

Clinica Geral e Pediatria(Shonika) Medicina General y Pediatria (Shonika) (小児科)

Centro de Assistência Médica nos Feriados, turno noturno nos casos de Emergência (Hagiyama cho) 0533-89-0616
Centro de Atención Medica en dias Feriados, turno de Noche en casos de Emergencias(Hagiyama cho) 0533-89-0616

Segunda~sexta, Lunes~viernes	19:30~23:30 hs
Sábados	14:30~ 17:30 hs
	* 18:45~23:30 hs
Domingos e/y Feriados	8:30~11:30 hs
	* 12:45~16:30 hs
	* 17:45~23:30 hs

Cirurgia e Clínica Geral(Geka Naika) Cirugía Y Medicina General (外科・内科)

Toyokawa Shimin Byoin (Komei cho) 0533-86-1111

Todos os dias da meia-noite~8:00 hs
Todos los dias de meia-noite~8:00 hs

Dentista(Shika) (歯科)

Centro Dental de Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Todos os dias de 20:00~22:30 hs
Domingo e Feriado das 9:00am~11:30am
Todos los dias de 20:00pm~22:30pm
Domingos y Feriados de 9:00 a 11:30 hs

Ginecología(Fujinka) (婦人科)

atendimento das 9:00~16:30 hs / atención de 9:00 ~16:30 hs

3 de dezembro	Tachibana Byouin (Suwa cho)	0533-85-3535
10 de dezembro	Watanabe Maternity (Ushikubo cho)	0533-85-3511
17 de dezembro	Sumita Clinic (Kozakai cho)	0533-78-2255
24 de dezembro	Imaizumi Byouin (Hagiyama cho)	0533-85-5571
31 de dezembro	Makino Ladies Clinic (Tenjin cho)	0533-85-8288

Oftalmologia(Ganka) (眼科)

atendimento das 19:00~23:30 hs / atención de 19:00~23:30 hs

3 de dezembro	Ariki Ganka (Eki mae dori)	0533-86-1888
10 de dezembro	Yamazaki Ganka (Ushikubo cho)	0533-82-4000
17 de dezembro	Yoshioka Ganka (Chubu cho)	0533-82-3001
24 de dezembro	Imaizumi Clinic (Ichinomiya cho)	0533-93-6082

Otorrino(Jibika) (耳鼻科)

atendimento das 19:00~23:30 hs / atención de 19:00 ~23:30 hs

3 de dezembro	Ogino Jibika (Wakamiya cho)	0533-82-1182
10 de dezembro	Hashimoto Jibika (Yawata cho)	0533-80-0080
17 de dezembro	Itaya Jibika (Baba cho)	0533-89-8733
24 de dezembro	Suzuki Jibika (Kou cho)	0533-87-4133

Urologia(Hinyokika) (泌尿器科)

atendimento das 19:00~23:30 hs / atención de 19:00~23:30 hs

2 de dezembro	Okada Clinic (Chitose dori)	0533-85-3251
16 de dezembro	Ono Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Dermatologia(Hifuka) (皮膚科)

atendimento das 19:00~23:30 hs / atención de 19:00~23:30 hs

2 de dezembro	Kowa Hifuka (Ushikubo cho)	0533-89-0882
---------------	----------------------------	--------------

Associação Internacional de Toyokawa. 豊川市国際交流協会

No escritório da Associação Internacional de Toyokawa de 2a.feira~6a. feira das 8:30am ~ 5:00pm, oferece-se consultas gratuitas sobre a vida cotidiana aos estrangeiros nos idiomas português e espanhol.

En la oficina de la Asociación Internacional de Toyokawa de lunes a viernes de 8:30am a 5:00pm., se brinda consultas gratuitas sobre la vida cotidiana a los extranjeros en español y portugués.

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp

População de Toyokawa até 1o. de Novembro de 2006: 138,101 habitantes.

◎ Estrangeiros:5,225	◎ Argentina:6
◎ Brasil:3,466	◎ Venezuela:3
◎ Perú:467	◎ República Dominicana:1
◎ Bolívia:12	◎ Colombia:1
◎ Paraguai:6	◎ Outros:1,263

Toyokawa Informa

Kouhou Toyokawa 広報「とよかわ」ポルトガル、スペイン語
Toyokawa-shi Kikakubu Kokusaika 豊川市企画部国際課
Tel: 0533-89-2158 Fax:0533-89-2125 e-mail: kokusai@city.toyokawa.lg.jp
Toyokawa Kokusai Kouryu Kyoukai 豊川市国際交流協会
Tel: 0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp